



ORDER PAPER
AND
NOTICE PAPER

FEUILLETON
ET
FEUILLETON DES PRÉAVIS

N° 124

Thursday, November 29, 2012

Le jeudi 29 novembre 2012

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information, contact the
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

Order of Business

(The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.)

Senators' Statements (15 minutes)

ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Standing or Special Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

Question Period (30 minutes)

Delayed Answers

ORDERS OF THE DAY

Government Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Bills — Third Reading
- Bills — Reports of Committees
- Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

Other Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills — Third Reading
- Commons Public Bills — Third Reading
- Private Bills — Third Reading
- Senate Public Bills — Reports of Committees
- Commons Public Bills — Reports of Committees
- Private Bills — Reports of Committees
- Senate Public Bills — Second Reading
- Commons Public Bills — Second Reading
- Private Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

Ordre des travaux

(Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.)

Déclarations de sénateurs (15 minutes)

AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités permanents ou spéciaux
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

Période des questions (30 minutes)

Réponses différées

ORDRE DU JOUR

Affaires du gouvernement

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi — Troisième lecture
- Projets de loi — Rapports de comités
- Projets de loi — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

Autres affaires

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR****GOVERNMENT BUSINESS****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Bills — Messages from the House of Commons****Projets de loi — Messages de la
Chambre des communes**

Nil

aucun

Bills — Third Reading**Projets de loi — Troisième lecture****No. 1.****N° 1.**

November 20, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fortin-Duplessis, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the third reading of Bill S-10, An Act to implement the Convention on Cluster Munitions;

Le 20 novembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fortin-Duplessis, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-10, Loi de mise en œuvre de la Convention sur les armes à sous-munitions;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Hubley, seconded by the Honourable Senator Downe, that Bill S-10 be not now read a third time but that it be amended:

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Hubley, appuyée par l'honorable sénateur Downe, que le projet de loi S-10 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié,

(a) in clause 11,

a) à l'article 11,

(i) on page 6,

(i) à la page 6,

(A) by replacing lines 24 to 32 with the following:

(A) par substitution, aux lignes 24 à 32, de ce qui suit :

“over it, if the person does not expressly request that a cluster munition, explosive submunition or explosive bomblet be involved in the carrying out of the activity;

« et le contrôle sur celles-ci, si cette personne ne demande pas expressément que des armes à sous-munitions, des sous-munitions explosives ou des bombes explosives soient utilisées dans la réalisation des activités;

(b) requesting the carrying out of an activity that may involve the use of a cluster munition, explosive submunition or explosive bomblet by the armed forces of that state, if the person does not expressly request that a cluster munition, explosive submunition or explosive bomblet be used and the choice of munitions used is not within the exclusive control of the Canadian Forces; or

b) de demander que soient réalisées des activités pouvant comporter l'utilisation par les forces armées de cet État de telles armes, sous-munitions ou bombes si cette personne ne demande pas expressément que de telles armes soient utilisées et si le choix des munitions ne dépend pas exclusivement des Forces canadiennes;

(c) moving a cluster munition, explosive submunition or explosive bomblet from a”, and

c) de déplacer de telles armes, sous-munitions ou bombes d'un État ou d'un territoire »,

(B) by replacing lines 43 and 44 with the following:

(B) par substitution, aux lignes 39 à 48, de ce qui suit :

“engaging in an activity related to the transport — other than the actual transport — of a cluster munition, explosive”, and

« (2) L'article 6 n'a pas pour effet d'interdire les activités liées au transport — autres que le transport proprement dit —, par toute personne, dans le cadre de la coopération militaire ou d'opérations militaires combinées mettant en cause le Canada et un État non partie à la Convention, d'armes à sous-munitions, de sous-munitions explosives ou de petites bombes explosives qui sont en la possession ou sous le contrôle de cet État, ou sur lesquelles cet État a un droit de propriété. »,

(ii) on page 7,

(A) by replacing lines 4 to 14 with the following:

“that is not a party to the Convention, from receiving, comforting or assisting another”, and

(B) by adding after line 21 the following:

“(4) No person contravenes section 6 by reason only that the person engages in military cooperation or combined military operations involving Canada and a state that is not a party to the Convention that might engage in activities prohibited under section 6.

(5) A person who is subject to the Code of Service Discipline under any of paragraphs 60(1)(a) to (g) and (j) of the *National Defence Act*, or who is an employee as defined in subsection 2(1) of the *Public Service Employment Act*, and who is directing or authorizing activities in the course of engaging in military cooperation or combined military operations involving Canada and a state that is not a party to the Convention must make their best efforts to discourage the armed forces of that state from using, or planning to use, cluster munitions, explosive submunitions or explosive bomblets, and must provide those armed forces with advice respecting the availability of alternative and effective conventional munitions.”;

(b) on page 8, by adding after line 28 the following:

“INTERNATIONAL RELATIONS

16.1 (1) The Minister of National Defence must advise the government of any state that is not a party to the Convention, and with which Canada is engaged in military cooperation or combined military operations, of Canada’s obligations under the Convention.

(2) Any agreement between Canada and a state that is not a party to the Convention pursuant to which a person referred to in subsection 11(1) is on attachment, exchange or secondment, or serving under similar arrangement, with the armed forces of that state, must provide that the person will not be ordered by, and will not be required to follow any order issued by, a member of those armed forces to perform an act that is prohibited by this Act.”;

(c) on page 9, by adding after line 8 the following:

“**17.1** (1) Every person who commits, outside Canada, an act or omission that would, if committed in Canada, be an offence under this Act, is, if the person is a Canadian citizen, a permanent resident within the meaning of subsection 2(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act*, or a corporation incorporated under the laws of Canada or a province, deemed to have committed that act or omission in Canada.

(2) For greater certainty, section 130 of the *National Defence Act* applies in relation to this Act.”; and

(ii) à la page 7,

(A) par substitution, aux lignes 5 à 13, de ce qui suit :

« à la Convention, sachant qu’une personne a commis un tel »,

(B) par adjonction, après la ligne 17, de ce qui suit :

« (4) Nul ne contrevient à l’article 6 du seul fait de sa participation à de la coopération militaire ou à des opérations militaires combinées mettant en cause le Canada et un État non partie à la Convention qui pourrait s’engager dans une activité interdite visée à l’article 6.

(5) La personne qui est assujettie au code de discipline militaire au titre de l’un des alinéas 60(1)(a) à g) et j) de la *Loi sur la défense nationale* ou qui est un fonctionnaire au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l’emploi dans la fonction publique* et qui dirige ou autorise des activités dans le cadre d’une coopération militaire ou d’opérations militaires combinées mettant en cause le Canada et un État non partie à la Convention met tout en œuvre pour décourager les forces armées de cet État d’utiliser ou de prévoir l’utilisation d’armes à sous-munitions, de sous-munitions explosives ou de petites bombes dans le cadre de ces opérations et est tenue de les conseiller quant à la disponibilité d’autres munitions conventionnelles efficaces. »;

b) à la page 8, par adjonction, après la ligne 27, de ce qui suit :

« RELATIONS INTERNATIONALES

16.1 (1) Le ministre de la Défense nationale est tenu d’informer le gouvernement de tout État non partie à la Convention — avec lequel le Canada s’engage dans une coopération ou des opérations militaires combinées — des obligations du Canada aux termes de la Convention.

(2) Tout accord conclu entre le Canada et un État non partie à la Convention aux termes duquel une personne visée au paragraphe 11(1) fait l’objet d’un détachement, d’un échange, d’une affectation ou d’un arrangement semblable auprès des forces armées de cet État doit prévoir que cette personne ne peut recevoir d’un membre de celles-ci l’ordre de commettre un acte interdit par la présente loi et qu’elle n’est pas tenue de suivre un tel ordre. »;

c) à la page 9, par adjonction, après la ligne 8, de ce qui suit :

« **17.1** (1) Tout citoyen canadien, résident permanent au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés* ou société constituée en personne morale sous le régime des lois du Canada ou d’une province qui commet à l’étranger une action ou une omission qui, si elle était commise au Canada, constituerait une infraction à la présente loi, est réputé avoir commis cette action ou omission au Canada.

(2) Il est entendu que l’article 130 de la *Loi sur la défense nationale* s’applique relativement à la présente loi. »;

(d) on page 10, by adding after line 17 the following:

“ANNUAL REPORT

23.1 (1) Within four months of the end of each fiscal year, the Minister of Foreign Affairs, the Minister of National Defence and the Attorney General of Canada must jointly prepare a report on the implementation of the Convention and the enforcement of this Act, and the Minister of Foreign Affairs must cause a copy of the report to be laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the report is completed.

(2) The annual report must include a description of the progress made by the Government of Canada in relation to the following:

(a) the promotion of the norms established by the Convention;

(b) the encouragement of states that are not parties to the Convention to ratify, accept, approve or accede to the Convention;

(c) the notification of states with which Canada is engaged in military cooperation or combined military operations, but which are not parties to the Convention, of Canada’s obligations under the Convention;

(d) the discouragement of states with which Canada is engaged in military cooperation or combined military operations, but which are not parties to the Convention, from using cluster munitions, explosive submunitions or explosive bomblets; and

(e) the deactivation, disposal and destruction of all cluster munitions, explosive submunitions or explosive bomblets possessed by Her Majesty in Right of Canada in a manner that protects the environment and human health.”.

d) à la page 10, par adjonction, après la ligne 17, de ce qui suit :

« RAPPORT ANNUEL

23.1 (1) Dans les quatre mois suivant la fin de chaque exercice, le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Défense nationale et le procureur général du Canada préparent conjointement un rapport sur la mise en œuvre de la Convention et sur l’application de la présente loi, et le ministre des Affaires étrangères fait déposer une copie de ce rapport devant chacune des chambres du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de cette chambre après l’établissement du rapport.

(2) Le rapport annuel contient notamment un compte rendu des progrès réalisés par le gouvernement du Canada à l’égard de chacune des questions suivantes :

a) la promotion des normes établies par la Convention;

b) les efforts déployés pour encourager les États non parties à la Convention à la ratifier, à l’accepter, à l’approuver ou à y adhérer;

c) la notification, aux États non parties à la Convention avec lesquels le Canada est engagé dans une coopération militaire ou dans des opérations militaires combinées, des obligations du Canada au titre de la Convention;

d) les efforts déployés pour décourager les États non parties à la Convention avec lesquels le Canada est engagé dans une coopération militaire ou dans des opérations militaires combinées d’utiliser des armes à sous-munitions, des sous-munitions explosives et des petites bombes explosives;

e) la désactivation, la disposition et la destruction des armes à sous-munitions, des sous-munitions explosives et des petites bombes explosives détenues par Sa Majesté du chef du Canada, d’une manière qui protège l’environnement et la santé humaine. ».

Bills – Reports of Committees

Nil

Projets de loi – Rapports de comités

aucun

Bills – Second Reading

No. 1.

November 28, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eaton, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill C-44, An Act to amend the Canada Labour Code and the Employment Insurance Act and to make consequential amendments to the Income Tax Act and the Income Tax Regulations.

Projets de loi – Deuxième lecture

N° 1.

Le 28 novembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Eaton, appuyée par l’honorable sénateur Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-44, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l’assurance-emploi et modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu et le Règlement de l’impôt sur le revenu en conséquence.

For Friday, November 30, 2012**No. 1.**

November 28, 2012—Second reading of Bill C-27, An Act to enhance the financial accountability and transparency of First Nations.

Reports of Committees – Other**No. 1.**

November 28, 2012—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, (*Subject matter of Bill C-45 (Divisions 4, 18 and 21 of Part 4)*), tabled in the Senate on November 28, 2012.

No. 2.

November 22, 2012—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, (*Subject matter of Bill C-45 (Division 19, Part 4)*), tabled in the Senate on November 22, 2012.

Motions

Nil

Inquiries**No. 3.**

May 30, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carignan calling the attention of the Senate to the budget entitled, *Economic Action Plan 2012: Jobs, Growth, and Long-Term Prosperity*, tabled in the House of Commons on March 29, 2012, by the Minister of Finance, the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., and in the Senate on April 2, 2012.

Other

Nil

Pour le vendredi 30 novembre 2012**N° 1.**

Le 28 novembre 2012—Deuxième lecture du projet de loi C-27, Loi visant à accroître l'obligation redditionnelle et la transparence des Premières Nations en matière financière.

Rapports de comités – Autres**N° 1.**

Le 28 novembre 2012—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (*teneur du projet de loi C-45 (sections 4, 18 et 21 de la partie 4)*), déposé au Sénat le 28 novembre 2012.

N° 2.

Le 22 novembre 2012—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (*teneur du projet de loi C-45 (section 19 de la partie 4)*), déposé au Sénat le 22 novembre 2012.

Motions

aucune

Interpellations**N° 3.**

Le 30 mai 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carignan, attirant l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Le plan d'action économique de 2012 : emplois, croissance et prospérité à long terme*, déposé à la Chambre des communes le 29 mars 2012 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 2 avril 2012.

Autres affaires

aucune

OTHER BUSINESS

Rule 4-15(2) states:

Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Bills – Messages from the House of Commons

Nil

Senate Public Bills – Third Reading

Nil

Commons Public Bills – Third Reading**No. 1.** (five)

November 8, 2012—Third reading of Bill C-290, An Act to amend the Criminal Code (sports betting).—(*Honourable Senator Carignan*)

Private Bills – Third Reading

Nil

Senate Public Bills – Reports of Committees**No. 1.**

November 28, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ogilvie, seconded by the Honourable Senator Wallace, for the adoption of the fifteenth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*Bill S-204, An Act to establish a national strategy for chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI), with a recommendation*), presented in the Senate on November 22, 2012.—(*Honourable Senator Ogilvie*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autre que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

aucun

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

aucun

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture**N° 1.** (cinq)

Le 8 novembre 2012—Troisième lecture du projet de loi C-290, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs).—(*L'honorable sénateur Carignan*)

Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture

aucun

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités**N° 1.**

Le 28 novembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ogilvie, appuyée par l'honorable sénateur Wallace, tendant à l'adoption du quinzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de loi S-204, Loi établissant une stratégie nationale concernant l'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC), avec une recommandation*), présenté au Sénat le 22 novembre 2012.—(*L'honorable sénateur Ogilvie*)

Commons Public Bills — Reports of Committees

Nil

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités

aucun

Private Bills — Reports of Committees

Nil

Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités

aucun

Senate Public Bills — Second Reading**No. 1.**

June 14, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Poy, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Fisheries Act (commercial seal fishing).—(*Honourable Senator Watt*)

No. 2. (three)

November 20, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 3. (four)

November 8, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Neufeld, for the second reading of Bill S-213, An Act respecting a national day of remembrance to honour Canadian veterans of the Korean War.—(*Honourable Senator Day*)

No. 4. (seven)

May 30, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Chaput, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-211, An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public).—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 5. (seven)

November 1, 2012—Second reading of Bill S-212, An Act providing for the recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Honourable Senator St. Germain, P.C.*)

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture**N° 1.**

Le 14 juin 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Poy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi sur les pêches (pêche commerciale du phoque).—(*L'honorable sénateur Watt*)

N° 2. (trois)

Le 20 novembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 3. (quatre)

Le 8 novembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Martin, appuyée par l'honorable sénateur Neufeld, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-213, Loi instituant une journée nationale de commémoration pour honorer les anciens combattants de la guerre de Corée.—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 4. (sept)

Le 30 mai 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Chaput, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 5. (sept)

Le 1^{er} novembre 2012—Deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi prévoyant la reconnaissance de l'autonomie gouvernementale des Premières Nations du Canada.—(*L'honorable sénateur St. Germain, C.P.*)

Commons Public Bills — Second Reading**No. 1.**

June 22, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Seth, seconded by the Honourable Senator Doyle, for the second reading of Bill C-314, An Act respecting the awareness of screening among women with dense breast tissue.—(*Honourable Senator Seidman*)

No. 2. (three)

June 27, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Finley, seconded by the Honourable Senator Frum, for the second reading of Bill C-304, An Act to amend the Canadian Human Rights Act (protecting freedom).—(*Honourable Senator Nolin*)

No. 3. (four)

November 8, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator White, seconded by the Honourable Senator McInnis, for the second reading of Bill C-350, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accountability of offenders).—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 4. (four)

November 8, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Runciman, seconded by the Honourable Senator Braley, for the second reading of Bill C-217, An Act to amend the Criminal Code (mischief relating to war memorials).—(*Honourable Senator Dallaire*)

No. 5. (seven)

October 31, 2012—Second reading of Bill C-309, An Act to amend the Criminal Code (concealment of identity).—(*Honourable Senator Carignan*)

No. 6. (nine)

October 30, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator White, seconded by the Honourable Senator McInnis, for the second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (kidnapping of young person).—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 7. (nine)

October 30, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator St. Germain, P.C., for the second reading of Bill C-321, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (library materials).—(*Honourable Senator Tardif*)

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture**N° 1.**

Le 22 juin 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Seth, appuyée par l'honorable sénateur Doyle, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-314, Loi concernant la sensibilisation au dépistage chez les femmes ayant un tissu mammaire dense.—(*L'honorable sénateur Seidman*)

N° 2. (trois)

Le 27 juin 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Finley, appuyée par l'honorable sénateur Frum, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-304, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (protection des libertés).—(*L'honorable sénateur Nolin*)

N° 3. (quatre)

Le 8 novembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyée par l'honorable sénateur McInnis, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-350, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (responsabilisation des délinquants).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 4. (quatre)

Le 8 novembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Runciman, appuyée par l'honorable sénateur Braley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-217, Loi modifiant le Code criminel (méfaits à l'égard des monuments commémoratifs de guerre).—(*L'honorable sénateur Dallaire*)

N° 5. (sept)

Le 31 octobre 2012—Deuxième lecture du projet de loi C-309, Loi modifiant le Code criminel (dissimulation d'identité).—(*L'honorable sénateur Carignan*)

N° 6. (neuf)

Le 30 octobre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyée par l'honorable sénateur McInnis, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (enlèvement d'une jeune personne).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 7. (neuf)

Le 30 octobre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Plett, appuyée par l'honorable sénateur St. Germain, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-321, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (documents de bibliothèque).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

Private Bills — Second Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture

aucun

Reports of Committees—Other**No. 1. (one)**

November 22, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Chaput, seconded by the Honourable Senator Munson, that the fifth report of the Standing Senate Committee on Official Languages, entitled: *Internet, New Media and Social Media: Respect for Language Rights!*, tabled in the Senate on October 25, 2012, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the Government, with the President of the Treasury Board being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of Canadian Heritage and Official Languages and the Minister of Industry.—(*Honourable Senator Fortin-Duplessis*)

No. 2. (five)

November 7, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Neufeld, seconded by the Honourable Senator Martin, for the adoption of the fourth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled: *Now or Never: Canada Must Act Urgently to Seize its Place in the New Energy World Order*, deposited with the Clerk of the Senate on July 18, 2012.—(*Honourable Senator Mitchell*)

No. 3. (six)

November 6, 2012—Resuming debate on motion of the Honourable Senator Ogilvie, seconded by the Honourable Senator Frum, that the fourteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *Canada's Clinical Trial Infrastructure: A Prescription for Improved Access to New Medicines*, tabled in the Senate on November 1, 2012, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Health being identified as minister responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

No. 4. (eight)

October 30, 2012—Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, (*Unauthorized disclosure of confidential committee documents, pursuant to Appendix IV of the Rules of the Senate*), tabled in the Senate on October 30, 2012.—(*Honourable Senator Gerstein*)

Rapports de comités — Autres**N° 1. (un)**

Le 22 novembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Chaput, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que le cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles, intitulé *Internet, nouveaux médias et médias sociaux : des droits linguistiques à respecter!*, déposé au Sénat le 25 octobre 2012, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le président du Conseil du Trésor étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec le ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles et le ministre de l'Industrie.—(*L'honorable sénateur Fortin-Duplessis*)

N° 2 (cinq)

Le 7 novembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Neufeld, appuyée par l'honorable sénateur Martin, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Maintenant ou jamais : Le Canada doit agir d'urgence pour prendre sa place dans le nouvel ordre mondial de l'énergie*, déposé auprès du greffier du Sénat le 18 juillet 2012.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

N° 3. (six)

Le 6 novembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ogilvie, appuyée par l'honorable sénateur Frum, que le quatorzième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *L'infrastructure des essais cliniques au Canada : Ordonnance pour améliorer l'accès aux médicaments*, déposé au Sénat le 1^{er} novembre 2012, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, la ministre de la Santé étant désignée ministre chargée de répondre à ce rapport.—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

N° 4. (huit)

Le 30 octobre 2012—Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*divulgaration non autorisée de documents confidentiels de comités, conformément à l'annexe IV du Règlement du Sénat*), déposé au Sénat le 30 octobre 2012.—(*L'honorable sénateur Gerstein*)

No. 5. (eleven)

October 23, 2012—Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled: *The Sustainable Management of Grey Seal Populations: A Path Toward the Recovery of Cod and other Groundfish Stocks*, tabled in the Senate on October 23, 2012.—(*Honourable Senator Manning*)

Motions**No. 109.** (three)

October 25, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Demers:

That, at the end of Question Period and Delayed Answers on the sitting following the adoption of this motion, the Senate resolve itself into a Committee of the Whole in order to receive senior management and officials of the Canadian Broadcasting Corporation to explain their decision to cut funding to Radio Canada International services by 80%, particularly in view of the importance of

- (a) Radio Canada International as the voice of Canada around the world; and
- (b) short wave radio in oppressed regions worldwide that are denied access to the Internet;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Champagne, P.C., seconded by the Honourable Senator Comeau, that the motion be amended to read as follows:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to receive senior management and officials of the Canadian Broadcasting Corporation to explain their decision to cut funding to Radio Canada International services by 80%, particularly in view of the importance of:

- (a) Radio Canada International as the voice of Canada around the world; and
- (b) short wave radio in oppressed regions worldwide that are denied access to the Internet; and

That the committee report to the Senate no later than June 30, 2013.—(*Honourable Senator Fraser*)

N° 5. (onze)

Le 23 octobre 2012—Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *La gestion durable des populations de phoques gris : vers le rétablissement des stocks de morue et autres poissons de fond*, déposé au Sénat le 23 octobre 2012.—(*L'honorable sénateur Manning*)

Motions**N° 109.** (trois)

Le 25 octobre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Demers,

Que, à la fin de la période des questions et des réponses différées de la journée de séance suivant l'adoption de la présente motion, le Sénat se forme en comité plénier afin de recevoir la haute direction et les représentants de la Société Radio-Canada pour qu'ils expliquent leur décision de réduire de 80 p. 100 le financement des services de Radio-Canada International, particulièrement compte tenu de l'importance de :

- a) Radio-Canada International en tant que voix du Canada à l'étranger;
- b) la radio à ondes courtes dans les régions opprimées du monde où l'accès à Internet est interdit;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Champagne, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Comeau, que la motion soit modifiée afin qu'elle se lise comme suit :

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à recevoir la haute direction et les représentants de la Société Radio-Canada pour qu'ils expliquent leur décision de réduire de 80 p. 100 le financement des services de Radio-Canada International, particulièrement compte tenu de l'importance de :

- a) Radio-Canada International en tant que voix du Canada à l'étranger;
- b) la radio à ondes courtes dans les régions opprimées du monde où l'accès à Internet est interdit;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 30 juin 2013.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

No. 75. (fourteen)

May 1, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be authorized to examine and report on the powers and responsibilities of the officers of parliament, and their reporting relationships to the two houses; and

That the committee present its final report no later than March 31, 2013;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tardif, seconded by the Honourable Senator Hubley, that the motion be not now adopted, but that it be amended by replacing the words “Internal Economy, Budgets and Administration” with the words “Rules, Procedures and the Rights of Parliament”.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 83. (fifteen)

May 8, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cowan, seconded by the Honourable Senator Tardif:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report on the tax consequences of various public and private advocacy activities undertaken by charitable and non-charitable entities in Canada and abroad;

That, in conducting such a study, the Committee take particular note of:

- (a) Charitable entities that receive funding from foreign sources;
- (b) Corporate entities that claim business deductions against Canadian taxes owing for their advocacy activities, both in Canada and abroad; and
- (c) Educational entities that utilize their charitable status to advocate on behalf of the interests of private entities; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than June 30, 2013, and retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.—(*Honourable Senator Eaton*)

N° 75. (quatorze)

Le 1^{er} mai 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les pouvoirs et responsabilités des hauts fonctionnaires du Parlement et leurs rapports hiérarchiques avec les deux chambres;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 31 mars 2013;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tardif, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par remplacement des mots « de la régie interne, des budgets et de l'administration » par les mots « du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 83. (quinze)

Le 8 mai 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cowan, appuyée par l'honorable sénateur Tardif,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les conséquences fiscales de diverses activités publiques et privées de promotion des intérêts menées, au Canada et à l'étranger, par des entités qui ont le statut d'organisme de charité et par d'autres organismes qui n'ont pas ce statut;

Que, lorsqu'il effectuera cet examen, le comité porte une attention spéciale :

- a) aux organismes de bienfaisance qui reçoivent du financement de sources étrangères;
- b) aux sociétés qui demandent, pour les activités de promotion des intérêts qu'elles mènent tant au Canada qu'à l'étranger, des déductions relatives à l'impôt payable au Canada;
- c) aux organismes à vocation éducative qui se servent de leur statut d'organisme de bienfaisance pour promouvoir les intérêts d'entités privées;

Que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 juin 2013 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénateur Eaton*)

Inquiries**No. 19.**

February 7, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the inequities of the Old Age Security Allowance for unattached, low-income seniors aged 60-64 years.—(*Honourable Senator Hubley*)

No. 3. (two)

October 20, 2011—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cordy, calling the attention of the Senate to those Canadians living with multiple sclerosis (MS) and chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI), who lack access to the “liberation” procedure.—(*Honourable Senator Merchant*)

No. 44. (two)

May 15, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool, calling the attention of the Senate to the current state of French language education in New Brunswick.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 37. (three)

May 29, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the need to adequately support new mothers and fathers by eliminating the Employment Insurance two-week waiting period for maternity and parental benefits.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 18. (three)

November 17, 2011—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Robichaud, P.C., calling the attention of the Senate to the issue of poverty in Canada—an issue that is always current and continues to have devastating effects.—(*Honourable Senator Nolin*)

No. 45. (four)

May 15, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif, calling the attention of the Senate to access to Justice in French in Francophone Minority Communities.—(*Honourable Senator Charette-Poulin*)

Interpellations**N° 19.**

Le 7 février 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances de l'Allocation versée par la Sécurité de la vieillesse aux personnes seules et à faible revenu âgées de 60 à 64 ans.—(*L'honorable sénateur Hubley*)

N° 3. (deux)

Le 20 octobre 2011—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cordy, attirant l'attention du Sénat sur les canadiens qui souffrent de l'insuffisance veineuse cérébrospinale (IVCC) et la sclérose en plaques (SP), et qui n'ont pas accès à la procédure de « débloccage ».—(*L'honorable sénateur Merchant*)

N° 44. (deux)

Le 15 mai 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur l'état actuel de l'éducation en français au Nouveau-Brunswick.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 37. (trois)

Le 29 mai 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur le besoin de soutenir adéquatement les nouvelles mères et nouveaux pères en éliminant la période d'attente de deux semaines pour les prestations maternités et parentales d'assurance-emploi.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 18. (trois)

Le 17 novembre 2011—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Robichaud, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question de la pauvreté au pays — une question qui est toujours d'actualité et qui continue de faire des ravages.—(*L'honorable sénateur Nolin*)

N° 45. (quatre)

Le 15 mai 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur l'accès à la justice en français dans les communautés francophones en situation minoritaire.—(*L'honorable sénateur Charette-Poulin*)

No. 59. (four)

November 8, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

- (a) the new monument recognizing the aircrews of World War II Bomber Command, called the Royal Air Force *Bomber Command Memorial*, and to the ceremony for the dedication and unveiling of this monument at Green Park, London, on June 28th, 2012, by Her Majesty the Queen, Elizabeth II, and to the attendance at this ceremony of Marshal of the Royal Air Force His Royal Highness the Duke of Edinburgh; and
- (b) the attendance at this ceremony of several members of the Royal Family being Their Royal Highnesses, Marshal of the Royal Air Force the Prince of Wales, and Air Marshal Prince Michael of Kent, and Air Chief Marshal the Duke of Kent, and Air Marshal the Duke of Gloucester, and Air Commodore the Earl of Wessex, and Air Commodore the Duke of York, and also Their Royal Highnesses, the Duchess of Gloucester and the Countess of Wessex, revealing the closeness of the Royal Family to Britain's Royal Air Force and their dedication to the memory of all of those who fell in the Royal Air Force in the Second World War; and
- (c) Remembrance Day on November 11, 2012, the day for our Canadian veterans and those who served, when we remember, reflect on, and uphold all those who answered the call of duty, and those who fell in active combat, in their assigned theatres of war particularly in the Second World War, in defence of God, King, and Country, the British Commonwealth and the Allied countries; and
- (d) Canadian aircrew in World War II, particularly those who served with Royal Air Force Bomber Command, and who are now celebrated in this new memorial unveiled by Her Majesty on June 28th, 2012, being both those with 6 Group Royal Canadian Air Force, and those with the other Bomber Command Squadrons, including some Canadian senators, who faced many Nazi night fighters and Nazi anti-aircraft guns nightly; and
- (e) a Canadian from Alberta, a retired airline pilot, Karl Kjarsgaard, who is devoted to the memory of the efforts and sacrifices of the aircrews of Bomber Command, and to his special contribution to the construction of the ceiling of the Memorial, being the aluminum used to build it; and
- (f) our own Canadian Bomber Command memorial located at the *Bomber Command Museum of Canada* in Nanton, Alberta, being a wall of remembrance wherein are inscribed the names of the 10,659 fallen Canadian aircrew as a monument to those who fell in Bomber Command, which for many years was the only Allied offensive against Fortress Europe; and
- (g) honour, to celebrate, to uphold and to thank all the remarkable Canadian veterans for their incalculable contributions to humanity during the Second World War and to whom we owe an enormous debt.—(*Honourable Senator Munson*)

N° 59. (quatre)

Le 8 novembre 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur

- a) le nouveau monument en l'honneur des aviateurs du Bomber Command de la Deuxième Guerre mondiale, appelé le *Monument commémoratif du Bomber Command* de la Royal Air Force, et la cérémonie d'inauguration et de dévoilement du monument à Green Park, à Londres, le 28 juin 2012, par Sa Majesté la reine Elizabeth II, et la présence à la cérémonie du maréchal de la Royal Air Force Son Altesse Royale le duc d'Édimbourg;
- b) la présence à cette cérémonie de plusieurs membres de la famille royale, notamment leurs AltesSES Royales, le maréchal de la Royal Air Force le prince de Galles, et le maréchal de l'Air le prince Michael de Kent, et le maréchal en chef de l'Air le duc de Kent, et le maréchal de l'Air le duc de Gloucester, et le commodore de l'Air le comte de Wessex, et le commodore de l'Air le duc de York, et leurs AltesSES Royales, la duchesse de Gloucester et la comtesse de Wessex, preuve des liens étroits qui existent entre la famille royale et la Royal Air Force d'Angleterre et de leur attachement à la mémoire de tous ceux qui ont donné leur vie à la Royal Air Force pendant la Deuxième Guerre mondiale;
- c) le jour du Souvenir du 11 novembre 2012, où nous commémorerons et honorerons les anciens combattants du Canada, où nous nous souviendrons d'eux, ceux qui ont servi leur pays, qui sont morts sur les théâtres de guerre où ils ont combattu, notamment lors de la Deuxième Guerre mondiale, en défendant Dieu, le Roi et le pays, le Canada, le Commonwealth britannique et les pays alliés;
- d) les aviateurs canadiens qui ont participé à la Deuxième Guerre mondiale, notamment ceux qui ont servi dans le Bomber Command de la Royal Air Force, et qui sont désormais remémorés par ce nouveau monument que Sa Majesté la reine a dévoilé le 28 juin 2012, ceux qui ont servi à la fois dans le groupe 6 de la Force aérienne du Canada, ceux aidant les autres escadrons du Bomber Command, incluant quelques sénateurs canadiens qui, tous les soirs, ont fait face à de nombreux avions de chasse nocturnes et à des canons antiaériens nazis;
- e) le Canadien natif d'Alberta, un pilote de ligne à la retraite, Karl Kjarsgaard, qui se dévoue à la mémoire des efforts et des sacrifices consentis par les aviateurs du Bomber Command, et sa contribution spéciale à la construction du plafond du monument, soit de l'aluminium dont il s'est servi pour le construire;
- f) notre propre monument au Bomber Command canadien situé au *Musée du Bomber Command du Canada* à Nanton (Alberta), où est inscrit le nom des 10 659 aviateurs canadiens morts au combat dans le Bomber Command, le commandement qui, pendant de nombreuses années, était la seule offensive alliée contre le bastion Europe; et
- g) le fait qu'il faut honorer, commémorer, soutenir et remercier tous les remarquables anciens combattants canadiens pour leur inestimable contribution à l'humanité lors de la Deuxième Guerre mondiale, et envers qui nous avons une dette énorme.—(*L'honorable sénateur Munson*)

No. 35. (five)

April 26, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Robichaud, P.C., calling the attention of the Senate to the importance of food banks to families and the working poor.—(*Honourable Senator Hubley*)

No. 9. (six)

December 16, 2011—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mercer, calling the attention of the Senate to Canada's current level of volunteerism, the impact it has on society, and the future of volunteerism in Canada.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 58. (seven)

October 30, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator St. Germain, P.C., calling the attention of the Senate to the current state of First Nations self-government in Canada.—(*Honourable Senator Carignan*)

No. 50. (seven)

June 21, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell, calling the attention of the Senate to how the allegations of sexual harassment and harassment generally can be better handled in the RCMP.—(*Honourable Senator Dallaire*)

No. 22. (eight)

February 7, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the importance of literacy, given that more than ever Canada requires increased knowledge and skills in order to maintain its global competitiveness and to increase its ability to respond to changing labour markets.—(*Honourable Senator Lang*)

No. 40. (nine)

April 24, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cowan, calling the attention of the Senate to the 30th Anniversary of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, which has done so much to build pride in our country and our national identity.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 48. (eleven)

June 18, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell, calling the attention of the Senate to the connection between maintaining the social license to operate in the energy sector and promoting Alberta's interests.—(*Honourable Senator Tardif*)

N° 35. (cinq)

Le 26 avril 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Robichaud, C.P., attirant l'attention du Sénat sur l'importance des banques alimentaires pour les familles et travailleurs pauvres.—(*L'honorable sénateur Hubley*)

N° 9. (six)

Le 16 décembre 2011—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mercer, attirant l'attention du Sénat sur le niveau actuel du bénévolat au Canada, son impact sur notre société et son avenir au Canada.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

N° 58. (sept)

Le 30 octobre 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation actuelle de l'autonomie gouvernementale des Premières Nations au Canada.—(*L'honorable sénateur Carignan*)

N° 50. (sept)

Le 21 juin 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la façon dont les allégations de harcèlement sexuel et de harcèlement, en général, peuvent être mieux prises en charge par la GRC.—(*L'honorable sénateur Dallaire*)

N° 22. (huit)

Le 7 février 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la littératie étant donné que le Canada a plus que jamais besoin de connaissances et de compétences pour demeurer compétitif dans le monde et pour accroître sa capacité de s'adapter à l'évolution des marchés du travail.—(*L'honorable sénateur Lang*)

N° 40. (neuf)

Le 24 avril 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cowan, attirant l'attention du Sénat sur le 30^e anniversaire de la *Charte canadienne des droits et libertés* qui a grandement contribué à la fierté de notre pays et à notre identité nationale.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 48. (onze)

Le 18 juin 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur le rapport entre le maintien de la licence sociale pour exercer des activités dans le secteur de l'énergie et la promotion des intérêts de l'Alberta.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

No. 46. (fifteen)

June 22, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Segal, calling the attention of the Senate to the reasons that democratic reform of the Senate is:

- (a) essential to Canada's future as a robust and effective federal state, with respect for fundamental freedoms and the supremacy of the rule of law;
- (b) reflective of the values of fairness, cooperation and confederation; and
- (c) consistent with the objective of providing pan-Canadian public policy at the federal level.—(*Honourable Senator Cowan*)

N° 46. (quinze)

Le 22 juin 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Segal, attirant l'attention du Sénat sur les motifs pour lesquels la réforme démocratique du Sénat :

- a) est essentielle à l'avenir du Canada en tant qu'État fédéral fort et efficace qui préconise le respect des libertés fondamentales et de la primauté du droit;
- b) tient compte des valeurs que sont l'équité, la collaboration et la confédération;
- c) cadre avec l'objectif d'offrir des politiques publiques pancanadiennes au niveau fédéral.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

Other

Nil

Autres affaires

aucune

NOTICE PAPER

MOTIONS

No. 113. (fifteen)

By the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.:

October 2, 2012—That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to define and report, by way of analyses and expert testimony, on the ‘net benefit’ criteria stipulated within the *Investment Canada Act* in order to ensure transparency, accountability of the Government and protection of strategic national interest; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than March 31, 2013.

No. 124.

By the Honourable Senator Runciman:

November 28, 2012—That, for the purposes of its consideration of Bill S-12, An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations and Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code (elder abuse), the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to meet at 3:30 p.m. on Wednesday, December 5, 2012, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

INQUIRIES

No. 56. (eleven)

By the Honourable Senator Mercer:

October 17, 2012—That he will call the attention of the Senate to the current state of the food safety system in Canada, the faith Canadians have in that system, and the negative impact of changes made by the federal government on that system.

No. 57. (ten)

By the Honourable Senator Cowan:

October 23, 2012—That he will call the attention of the Senate to the many contributions of Canadian universities and other post-secondary institutions, as well as research institutes, to Canadian innovation and research, and in particular, to those activities they undertake in partnership with the private and not-for-profit sectors, with financial support from domestic and international sources, for the benefit of Canadians and others the world over.

FEUILLETON DES PRÉAVIS

MOTIONS

N° 113. (quinze)

Par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. :

Le 2 octobre 2012—Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à définir et à rendre compte, aux moyens d'analyses et de témoignages d'experts, le critère dit du « bénéfice net » qui figure dans la *Loi sur l'investissement Canada* et ce, afin d'assurer la transparence, la responsabilité du gouvernement et la protection de l'intérêt stratégique national;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat le 31 mars 2013 au plus tard.

N° 124.

Par l'honorable sénateur Runciman :

Le 28 novembre 2012—Que, pour les fins de son examen du projet de loi S-12, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence et le projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel (maltraitance des aînés), le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à se réunir à 15 h 30 le mercredi 5 décembre 2012, même si le Sénat est en séance à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

INTERPELLATIONS

N° 56. (onze)

Par l'honorable sénateur Mercer :

Le 17 octobre 2012—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la situation actuelle du système d'assurance de la salubrité des aliments au Canada, la confiance des Canadiens à l'égard de ce système et les répercussions négatives des changements apportés à ce système par le gouvernement fédéral.

N° 57. (dix)

Par l'honorable sénateur Cowan :

Le 23 octobre 2012—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les nombreuses contributions des universités et autres établissements d'enseignement postsecondaire du Canada, ainsi que de leurs instituts de recherche, à l'innovation et à la recherche dans notre pays, et en particulier aux activités que ceux-ci entreprennent, en partenariat avec le secteur privé et celui sans but lucratif, avec un appui financier de sources nationales et internationales, dans l'intérêt des Canadiens et des gens un peu partout dans le monde.

No. 60. (four)**By the Honourable Senator Oliver:**

November 8, 2012—That he will call the attention of the Senate to the state of diversity in the Senate of Canada and its administration and, in particular, to how we can address the barriers facing the advancement of visible minorities in the Senate workforce and increase their representation by focusing on hiring, retention and promotion.

No. 61. (one)**By the Honourable Senator Runciman:**

November 21, 2012—That he will call the attention of the Senate to the need for improved mental health treatment for inmates, especially female inmates, in federal correctional institutions and the viability of providing such treatment through alternative service delivery options.

For Friday, November 30, 2012**No. 62.****By the Honourable Senator Lovelace Nicholas:**

November 28, 2012—That she will call the attention of the Senate to the continuing tragedy of missing and murdered Aboriginal Women.

N° 60. (quatre)**Par l'honorable sénateur Oliver :**

Le 8 novembre 2012—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'état de la diversité au sein du Sénat du Canada et de son administration et, en particulier, sur comment nous pouvons adresser les obstacles à l'avancement professionnel auxquels font face les minorités visibles du Sénat et accroître leur représentation en se concentrant sur leur embauche, rétention et promotion.

N° 61. (un)**Par l'honorable sénateur Runciman :**

Le 21 novembre 2012—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'améliorer les soins de santé mentale dispensés aux détenus, en particulier aux femmes, dans les établissements correctionnels fédéraux, et sur la viabilité de modes de prestation des soins différents.

Pour le vendredi 30 novembre 2012**N° 62.****Par l'honorable sénateur Lovelace Nicholas :**

Le 28 novembre 2012—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la tragédie continue des femmes autochtones portées disparues ou assassinées.

WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 4-10(1), all unanswered questions appear in the printed edition of the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week and in the electronic version of the Order Paper and Notice Paper of each sitting day. The electronic version is available at www.parl.gc.ca.

QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 4-10(1) du Règlement, toutes les questions qui n'ont pas encore reçu de réponse figureront dans la version imprimée du Feuilleton et Feuilleton des préavis le premier jour de séance de chaque semaine et dans la version électronique du Feuilleton et Feuilleton des préavis chaque jour de séance. La version électronique est disponible dans le site www.parl.gc.ca.

